Form No. 3420-696 Rev A

TORO®

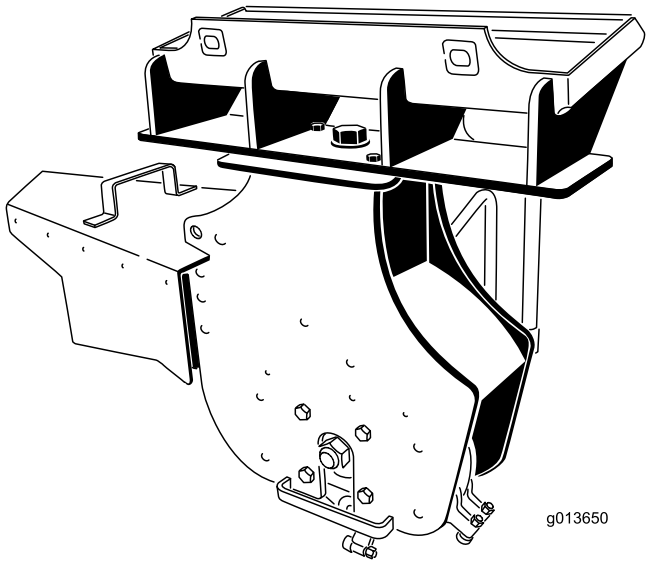
Count on it.

Manuale dell'operatore

Trinciaceppi

Multifunzione compatto

Nº del modello 22429—Nº di serie 402000000 e superiori



Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE

3420-696 A

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

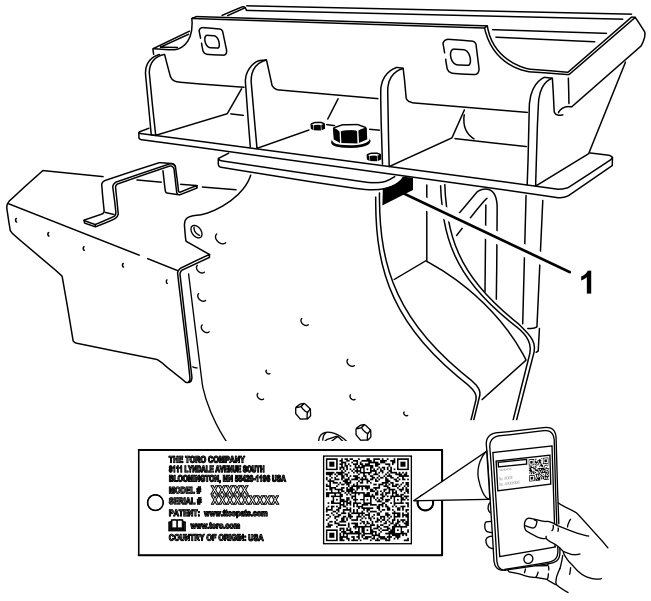
La macchina è stata progettata per l'utilizzo su porta-attrezzi compatti TORO per tranciare e rimuovere ceppi d'albero e radici superficiali. Non è stata pensata per tagliare roccia o altro materiale che non sia il legno e la terra circostante un ceppo.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella Figura 1. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

Importante: **Con il vostro dispositivo mobile potete scansionare il codice QR sull'adesivo che riporta il numero di serie (se presente) per accedere alla garanzia, ai ricambi e ad altre informazioni sui prodotti.**



g245347

Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 2

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2018—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Sicurezza 3
Requisiti generali di sicurezza 3
Sicurezza in pendenza 4
Sicurezza del trinciaceppi 4
Sicurezza durante manutenzione e rimessaggio 4
Adesivi di sicurezza e informativi 5
Preparazione 6
1 Preparazione del trattorino 6
2 Montaggio delle staffe degli schermi di protezione 6
3 Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore 9
4 Montaggio del deflettore per trucioli 10
Quadro generale del prodotto 11
Specifiche 11
Attrezzi/accessori 11
Funzionamento 11
Montaggio e rimozione dell'attrezzo 11
Trinciatura dei ceppi 12
Trinciatura delle radici 13
Posizione di trasferimento 13
Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio 13
Suggerimenti 13
Manutenzione 15
Programma di manutenzione raccomandato 15
Ingrassaggio della macchina 15
Sostituzione dei denti 15
Rimessaggio 16
Localizzazione guasti 17

Sicurezza

⚠ PERICOLO

Potrebbero esserci condotte interrate dei servizi di pubblica utilità nell'area di lavoro. se urtate durante lo scavo, possono causare scosse elettriche o esplosioni.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattate il vostro servizio di segnalazione o la vostra azienda di servizi pubblici di zona per la segnalazione della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti, chiamate il numero 811 o, in Australia, chiamate il numero 1100 per il servizio di segnalazione nazionale).

Requisiti generali di sicurezza

Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

- Trasportate sempre l'attrezzo vicino a terra; fate riferimento a Posizione di trasferimento (pagina 13).
- Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate e di altri oggetti e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate.
- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare il motore.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino la macchina.
- Tenete mani e piedi a distanza dai componenti e dagli attrezzi in movimento.
- Non utilizzate la macchina senza che gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.
- Tenete gli astanti e gli animali domestici a distanza di sicurezza dalla macchina.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione, fare rifornimento di carburante o togliere eventuali ostruzioni, fermate la macchina, spegnete il motore e rimuovete la chiave.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il potenziale di infortuni, rispettate le presenti istruzioni di sicurezza

e prestate sempre attenzione al simbolo di avviso di sicurezza, che significa Attenzione, Avvertenza o Pericolo – istruzioni per la sicurezza personale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Se necessario, potete trovare ulteriori informazioni sulla sicurezza all'interno del presente *Manuale dell'operatore*.

Sicurezza in pendenza

- **Utilizzate la macchina in salita e in discesa su pendenze con l'estremità pesante della macchina a monte.** La distribuzione del peso cambia in presenza degli accessori e degli attrezzi. Questo attrezzo rende più pesante la parte anteriore della macchina.
- **Mantenete l'attrezzo in posizione abbassata in pendenza.** Il sollevamento dell'attrezzo in pendenza influisce sulla stabilità della macchina.
- Le pendenze sono una delle cause principali di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. L'utilizzo della macchina su pendenze di qualsiasi tipo o su terreno non uniforme richiede un livello superiore di attenzione.
- Stabilite le vostre procedure e regole operative in pendenza. Queste procedure devono includere una ricognizione del sito per determinare quali pendenze sono sicure per l'utilizzo della macchina. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. Le condizioni del terreno possono influire sulla stabilità della macchina.
- Evitate di eseguire partenze o arresti su una pendenza; Se la macchina perde aderenza, procedete lentamente lungo le pendenze.
- Evitate di curvare sulle pendenze. Se è proprio necessario, curvate lentamente e mantenete a monte il lato pesante della macchina.
- Sulle pendenze eseguite tutti i movimenti in modo lento e graduale. Non effettuate improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.
- Se non vi sentite a vostro agio nell'utilizzo della macchina in pendenza, non utilizzatela.
- Fate attenzione a buche, solchi o cunette, poiché il terreno irregolare può causare il ribaltamento della macchina. L'erba alta può nascondere degli ostacoli.
- Prestate attenzione su superfici bagnate. La minore aderenza può provocare uno slittamento.
- Non utilizzate la macchina in prossimità di scarpate, fossati, terrapieni o zone d'acqua. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente se una ruota o un cingolo dovessero superare il bordo o se il bordo cedesse. Mantenete una distanza di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.
- Non rimuovete o aggiungete accessori in pendenza.
- Non parcheggiate la macchina su salite o pendenze.

Sicurezza del trinciaceppi

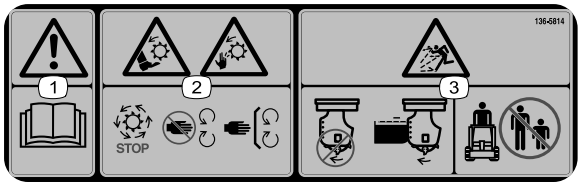
- Per le macchine su ruote, non utilizzate il contrappeso sul trattorino quando utilizzate il trinciaceppi.
- Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sul trattorino e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.
- Tenete i presenti a una distanza di almeno 9 m dall'area operativa.
- Usate il trinciaceppi solo per trinciare ceppi di altezza inferiore a 91 cm.

Sicurezza durante manutenzione e rimessaggio

- Controllate i dispositivi di fissaggio a intervalli frequenti verificando che siano adeguatamente serrati, per garantire condizioni operative sicure dell'attrezzatura.
- Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* per dettagli importanti se rimessate l'attrezzo per un periodo di tempo prolungato.
- Manutenete o sostituite le etichette di sicurezza e istruzioni, in base alle necessità.

Adesivi di sicurezza e informativi

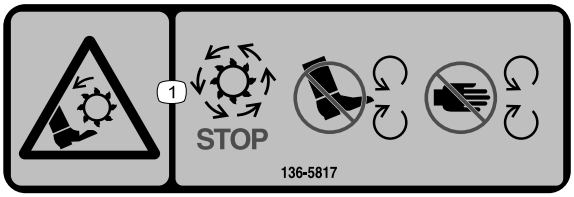
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



decal136-5814

136-5814

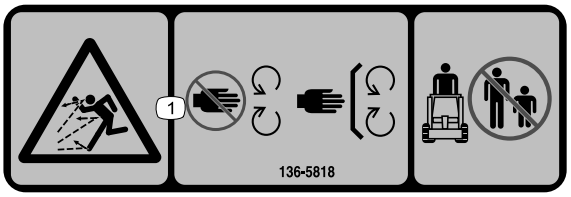
1. Avvertenza. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Pericolo di ferita o smembramento di mani e piedi, coltelli/lame rotanti – attendete l'arresto di tutte le parti mobili; tenete protezioni e schemi in posizione.
3. Pericolo di lancio di oggetti – protezioni e schemi in posizione; tenete i presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.



decal136-5817

136-5817

1. Pericolo di ferita/smembramento di piedi, coltelli/lame rotanti – attendete l'arresto di tutte le parti mobili; tenete protezioni e schemi in posizione.



decal136-5818

136-5818

1. Pericolo di lancio di oggetti – protezioni e schemi in posizione; tenete i presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione del trattorino.
2	Staffa destra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	1	Montaggio delle staffe degli schermi di protezione.
	Staffa sinistra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	1	
	Vite autofilettante (5/16" x ¾")	4	
	Staffa destra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000	1	
	Staffa sinistra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000	1	
	Bullone (¼" x ¾") – Solo TX 1000	4	
	Dado di bloccaggio (¼")—Solo TX 1000	4	
3	Supporto dello schermo di protezione (1 piegatura)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	2	Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore.
	Supporto dello schermo di protezione (2 piegature)—Solo TX 1000	2	
	Schermo di protezione	1	
	Bullone (¼" x 1½")	8	
	Rondella	8	
	Dado di bloccaggio (¼")	8	
4	Deflettore per trucioli	1	Montaggio del deflettore per trucioli.
	Perno del deflettore	1	
	Coppiglia	1	

1

Preparazione del trattorino

Non occorrono parti

Procedura

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Abbassate i bracci caricatori.
3. Inserite il freno di stazionamento (se presente).
4. Spegnete il motore e togliete la chiave.

2

Montaggio delle staffe degli schermi di protezione

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa destra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
4	Vite autofilettante (5/16" x ¾")
1	Staffa destra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione (2 fori)—Solo TX 1000
4	Bullone (¼" x ¾") – Solo TX 1000
4	Dado di bloccaggio (¼")—Solo TX 1000

Solo trattorino serie 200 o 300

Importante: **Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 3 fori.**

1. Inserite l'aletta della staffa dello schermo di protezione nel foro del punto di sollevamento sul trattorino, allineando il foro sulla staffa al piccolo foro sul telaio del trattorino (Figura 3).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve essere inserita nel foro del punto di sollevamento e la staffa deve trovarsi all'esterno del telaio (Figura 3).

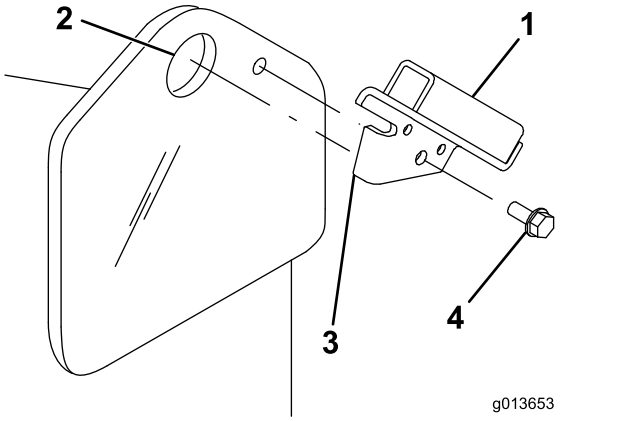


Figura 3

1. Staffa dello schermo di protezione
2. Foro del punto di sollevamento
3. Aletta
4. Vite autofilettante

2. Fissate la staffa al telaio con una vite autofilettante (Figura 3).
3. Ripetete i passaggi 1 e 2 sull'altro lato del trattorino.

Solo trattorino serie TX 400 o 500

Importante: **Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 3 fori.**

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 4 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

   Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.

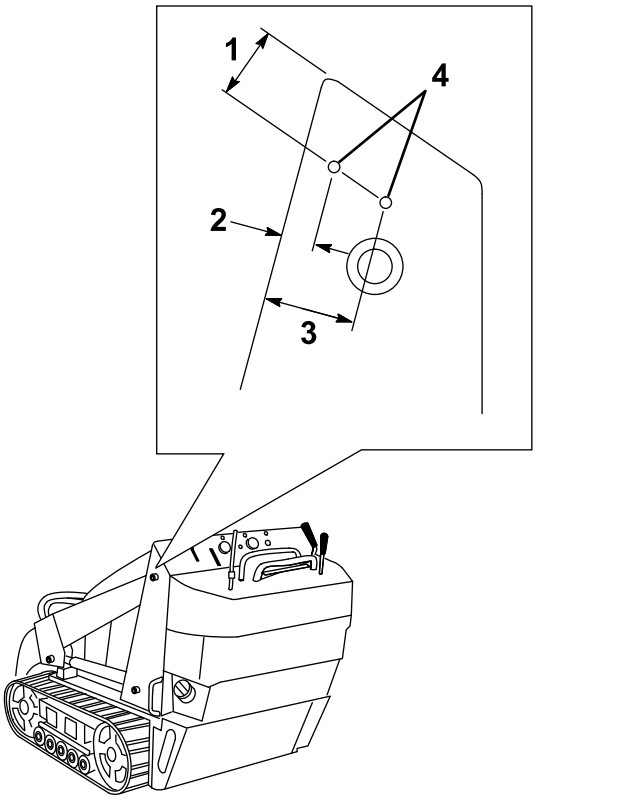


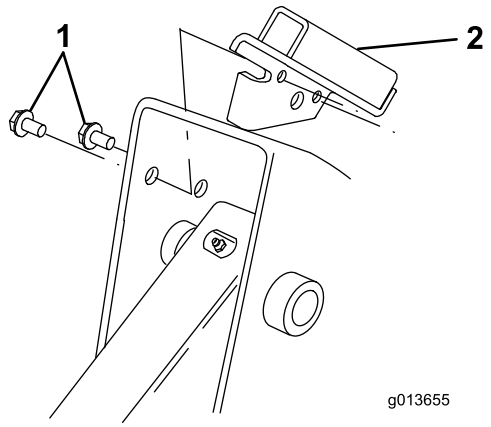
Figura 4

1. 4,6 cm
2. 1,4 cm
3. 4,6 cm
4. Fori di montaggio

2. Praticate un foro (5/16") nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Allineate l'aletta della staffa dello schermo di protezione al bordo anteriore del telaio tenendo la staffa all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore (Figura 5).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve trovarsi sovrapposta al bordo del telaio e la staffa deve stare

all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore, con i 2 fori piccoli della staffa allineati ai fori praticati nel telaio (Figura 5).



g013655

Figura 5

1. Vite autofilettante
2. Staffa dello schermo di protezione

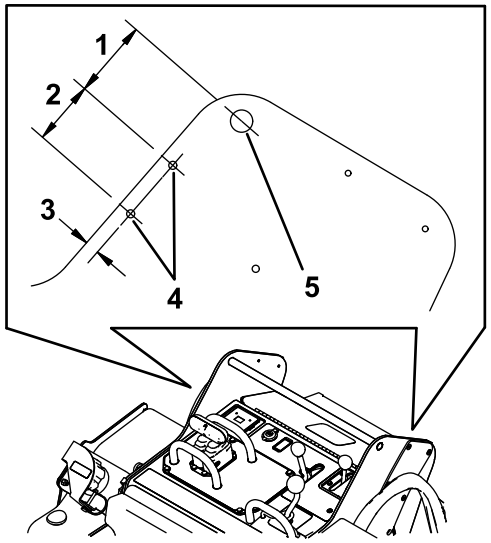
4. Fissate la staffa al telaio con 2 viti autofilettanti come illustrato in (Figura 5).
5. Ripetete i passaggi da 1 a 4 sull'altro lato del trattorino.

Solo trattorino TX 1000

Importante: **Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 2 fori.**

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 6 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

   Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.

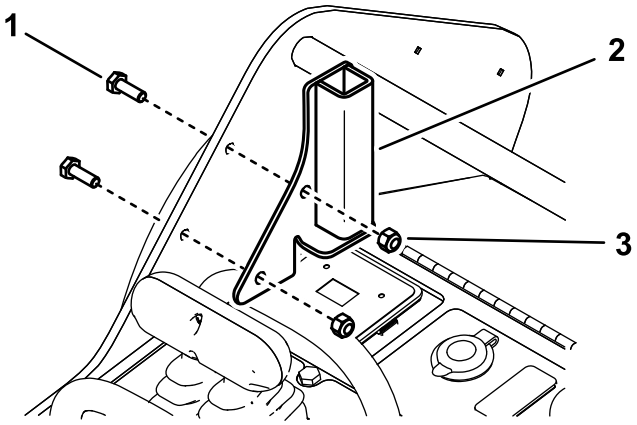


g245655

Figura 6

1. 7,0 cm
2. 5,7 cm
3. 1,3 cm
4. Foro
5. Barra di riferimento

2. Praticate un foro (9/32") nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Montate la staffa di protezione sinistra sulla struttura sinistra servendovi di 2 bulloni (¼" x ¾") e 2 dadi di bloccaggio (¼") come illustrato nella Figura 7.



g202825

Figura 7

1. Bulloni (¼" x ¾")
2. Staffa sinistra dello schermo di protezione
3. Dado di bloccaggio (¼")

4. Montate la staffa di protezione destra sulla struttura destra servendovi di 2 bulloni (¼" x ¾") e 2 dadi di bloccaggio (¼"), analogamente a Figura 7.

3

Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore

Parti necessarie per questa operazione:

2	Supporto dello schermo di protezione (1 piegatura)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
2	Supporto dello schermo di protezione (2 piegature)—Solo TX 1000
1	Schermo di protezione
8	Bullone (¼" x 1½")
8	Rondella
8	Dado di bloccaggio (¼")

Montaggio dello schermo di protezione

Nota: Utilizzate i supporti dello schermo di protezione con 1 piegatura per i trattorini serie 200/300 o serie TX 400/500. Utilizzate i supporti dello schermo di protezione con 2 piegature per i trattorini serie TX 1000.

1. Fate scorrere i supporti dello schermo di protezione negli alloggiamenti delle relative staffe sul trattorino (Figura 8 o Figura 9).

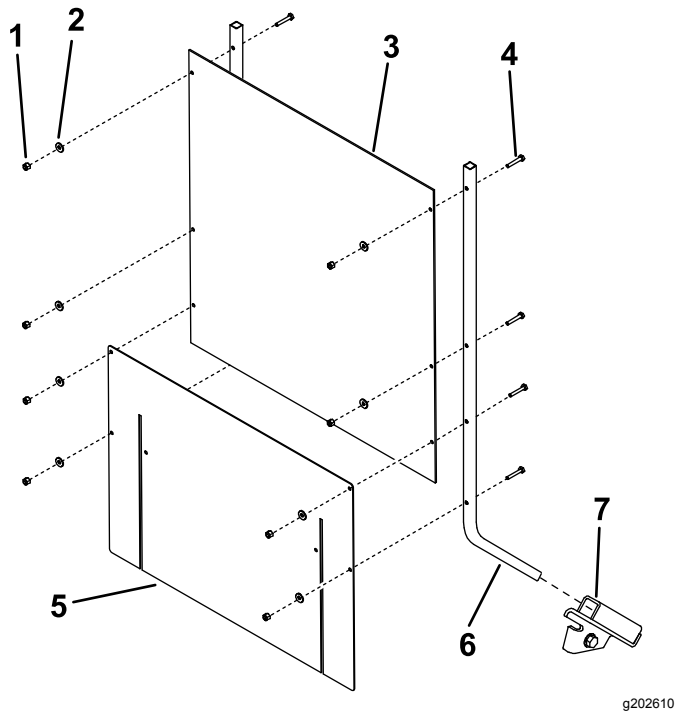


Figura 8

Serie 200/300 o serie TX 400/500

1. Dado di bloccaggio (8)
2. Rondella (8)
3. Schermo di protezione
4. Bullone (8)
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione (2)
7. Staffa dello schermo di protezione (2)

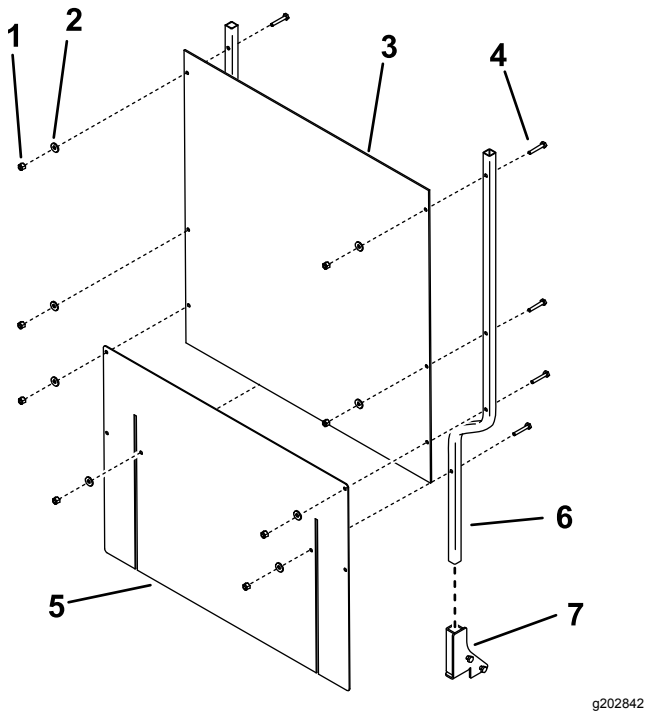


Figura 9

Solo trattorini TX 1000

1. Dado di bloccaggio (8)
2. Rondella (8)
3. Schermo di protezione
4. Bullone (8)
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione (2)
7. Staffa dello schermo di protezione (2)

2. Montate lo schermo di protezione e la falda flessibile sui supporti dello schermo di protezione, come illustrato nella Figura 8 o nella Figura 9, utilizzando 8 bulloni (¼" x 1½"), 8 rondelle e 8 dadi di bloccaggio (¼").

   Nota: La falda deve sovrapporsi al motore o al cofano.

4

Montaggio del deflettore per trucioli

Parti necessarie per questa operazione:

1	Deflettore per trucioli
1	Perno del deflettore
1	Coppiglia

Procedura

Il trinciaceppi è dotato di 4 serie di fori di montaggio per montare il deflettore per trucioli (Figura 10). Spostate il deflettore in alto (nei fori superiori) quando trinciate vicino al suolo e in basso (nei fori inferiori) quando trinciate ceppi alti. Montate il deflettore per trucioli nel modo seguente:

1. Posizionate il tubo di montaggio del deflettore tra 2 fori sul trinciaceppi (Figura 10).

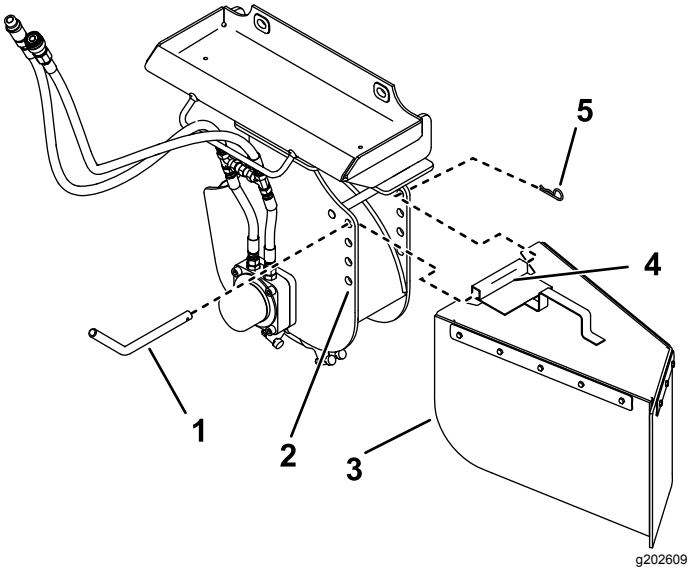


Figura 10

1. Perno del deflettore
2. Fori di montaggio
3. Deflettore per trucioli
4. Tubo di montaggio
5. Coppiglia

2. Infilate il perno del deflettore attraverso i fori sul trinciaceppi e nel tubo di montaggio (Figura 10).
3. Fissate il perno con una coppiglia (Figura 10).

Quadro generale del prodotto

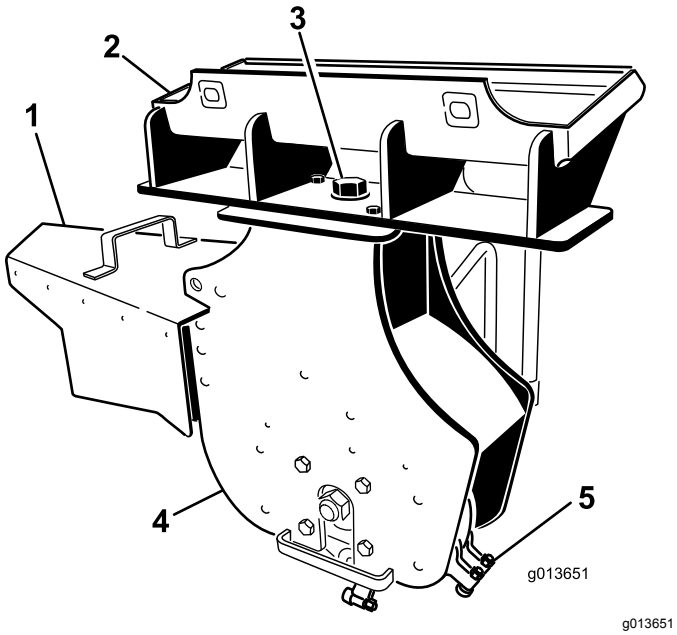


Figura 11

1. Deflettore per trucioli
2. Piastra di montaggio
3. Bullone di rotazione
4. Testa del trinciaceppi
5. Denti

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza (con deflettore per trucioli)	112 cm
Larghezza (senza deflettore per trucioli)	66 cm
Lunghezza	51 cm
Altezza	79 cm
Peso	120 kg

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Contattate il vostro Centro assistenza autorizzato o distributore Toro autorizzato o consultate il sito www.Toro.com per un elenco di tutti gli attrezzi e accessori approvati.

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Funzionamento

Montaggio e rimozione dell'attrezzo

Consultate il *Manuale dell'operatore* dell'unità motrice per la procedura di installazione e rimozione.

Importante: **Prima di montare l'attrezzo, posizionate la macchina su una superficie pianeggiante, accertatevi che le piastre di montaggio siano prive di morchia o detriti e che i perni ruotino liberamente. Se i perni non ruotano liberamente, ingrassateli.**

Nota: Utilizzate sempre il trattorino per sollevare e spostare l'accessorio.

⚠ AVVERTENZA

Se non inserite completamente i perni ad attacco rapido attraverso la piastra di supporto dell'attrezzo, l'attrezzo potrebbe cadere dalla macchina, schiacciando voi o gli astanti.

Assicuratevi che i perni ad attacco rapido siano completamente in sede nella piastra di supporto dell'attrezzo.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Assicuratevi che tutti i flessibili e i tubi del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutti i collegamenti e i raccordi idraulici siano serrati prima di mettere l'impianto idraulico sotto pressione.**
- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani.**

⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono scottare. In caso di contatto con componenti che scottano, è possibile ustionarsi.

- **Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.**
- **Lasciate che la macchina si raffreddi prima di toccare i componenti idraulici.**
- **Non toccate il fluido idraulico versato.**

Trinciatura dei ceppi

⚠ AVVERTENZA

Durante l'utilizzo, i detriti vengono scagliati in ogni direzione e possono causare lesioni agli occhi e altre parti del corpo esposte.

- **Non utilizzate mai il trinciaceppi senza lo schermo di protezione montato sul trattorino e il deflettore per trucioli sul trinciaceppi.**
- **Durante l'utilizzo, indossate occhiali di protezione, protezioni per l'udito, scarpe robuste e antiscivolo e pantaloni lunghi.**
- **Tenete i presenti a una distanza di almeno 9 m dall'area operativa.**

1. Se il trattorino è dotato di un selettore di velocità, spostatelo in posizione di MINIMA.
2. Avviate il motore.
3. Per avviare il trinciaceppi tirate la leva dei comandi idraulici ausiliari verso l'impugnatura dell'operatore.
4. Posizionate il trinciaceppi a sinistra dietro il ceppo (Figura 12).

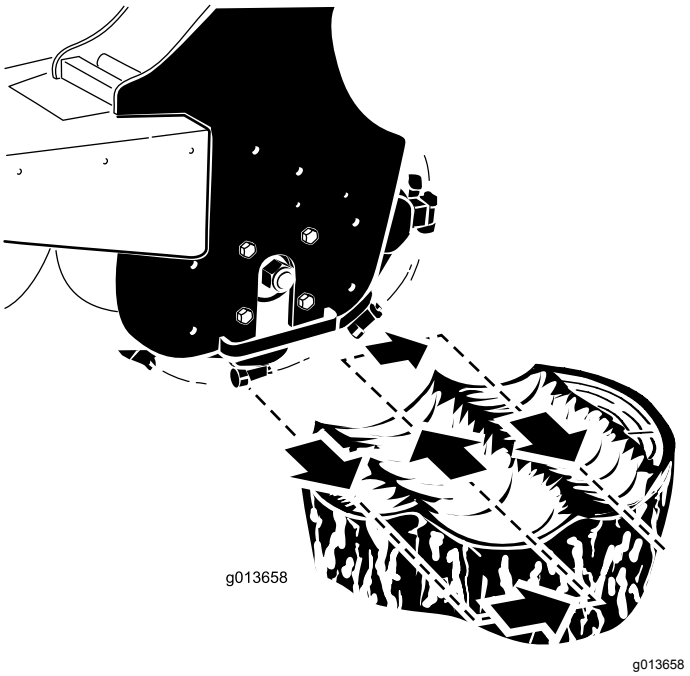


Figura 12

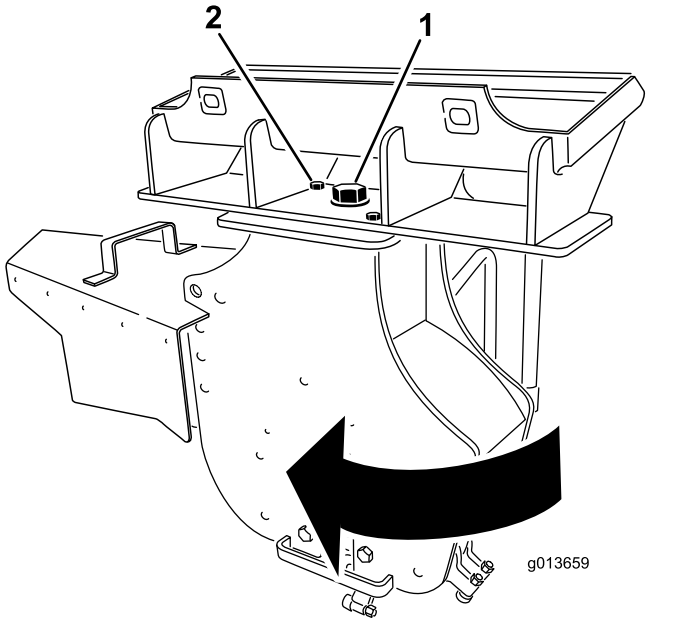
5. Fate oscillare il trinciaceppi verso di voi con la leva d'inclinazione dell'accessorio, trinciando a una profondità compresa tra 0,5 e 5 cm, a seconda della durezza del legno (Figura 12).

   Nota: In caso di taglio troppo profondo, il trinciaceppi va in stallo. Se si ferma, sollevatela lentamente e provate di nuovo.
6. Fate oscillare il trinciaceppi riportandolo nella posizione iniziale (Figura 12), abbassatelo di un'altezza compresa tra 0,5 e 5 cm e ripetete i passaggi da 4 a 6 fino a quando non avete trinciato alcuni centimetri di ceppo.
7. Sollevate i bracci del veicolo caricatore all'altezza originaria.
8. Spostate il trinciaceppi a destra (Figura 12).
9. Ripetete i passaggi da 4 a 8 fino a raggiungere la stessa profondità sul lato destro del ceppo.
10. Riportate il trinciaceppi a sinistra del ceppo, abbassatelo e ripetete i passaggi da 3 a 10 fino a quando non avete trinciato il ceppo al livello del suolo.

    Nota: Per contenere i trucioli, potrebbe essere necessario arrestare il trinciaceppi e spostare il deflettore per trucioli verso l'alto mano a mano che il trinciaceppi si abbassa.
11. Al termine del lavoro, arrestate il trinciaceppi spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in posizione di FOLLE.

Trinciatura delle radici

1. Arrestate il trinciaceppi e lasciatelo sospeso in verticale sui bracci del veicolo caricatore ad alcuni centimetri dal suolo.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Allentate il bullone grande situato sopra il trinciaceppi (Figura 13).



g013659

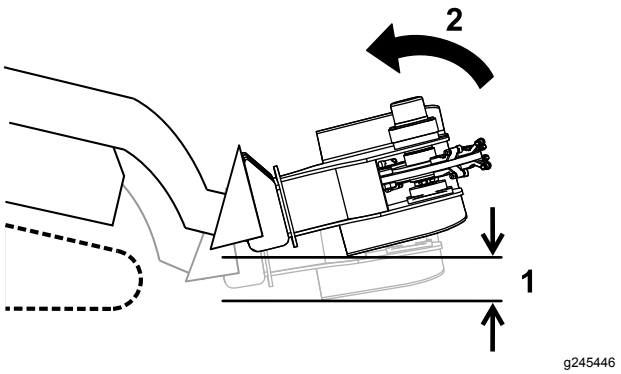
Figura 13

1. Bullone grande—allentare
2. Bullone anteriore—rimuovere

4. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano il trinciaceppi (Figura 13).
5. Ruotate il trinciaceppi di 30 gradi in senso orario (Figura 13).
6. Serrate il bullone grande sopra il trinciaceppi a una coppia di 406 N·m come mostrato nella Figura 13.
7. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N·m come mostrato nella Figura 13.
8. Avviate il trattorino e il trinciaceppi.
9. Abbassate il trinciaceppi fino alla radice.
10. Muovete il trinciaceppi nel senso della lunghezza della radice spostando il trattorino sopra la radice stessa.
11. Al termine del lavoro, arrestate il trinciaceppi spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in posizione di FOLLE.
12. Spegnete il motore e togliete la chiave.
13. Allentate il bullone grande situato sopra il trinciaceppi (Figura 13).
14. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano il trinciaceppi (Figura 13).
15. Ruotate il trinciaceppi di 30 gradi in senso antiorario (Figura 13).
16. Serrate il bullone grande sopra il trinciaceppi a una coppia di 406 N·m come mostrato nella Figura 13.
17. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N·m come mostrato nella Figura 13.

Posizione di trasferimento

Durante il trasporto dell'attrezzo, mantenetelo il più possibile vicino al suolo, a non più di 15 cm sopra la posizione più bassa. Inclinatelo all'indietro.



g245446

Figura 14

1. Non più di 15 cm sopra la posizione più bassa
2. Inclinazione dell'attrezzo all'indietro.

Trasporto del trinciaceppi su un rimorchio

Collocate l'accessorio su un rimorchio o un camion in grado di trasportarlo. Legatelo saldamente al rimorchio o al camion utilizzando fascette idonee a sostenere il peso dell'accessorio e all'utilizzo in autostrada.

Importante: **Staccate lo schermo di protezione dell'operatore prima di trasportare il trattorino, per evitare di danneggiarlo.**

Suggerimenti

- Utilizzate sempre l'acceleratore sulla massima (velocità motore massima).
- Non trasportate mai l'accessorio con i bracci del veicolo caricatore sollevati. Portate i bracci in posizione abbassata e inclinate l'accessorio verso l'alto.

- Se il trattorino è dotato di un selettore di velocità (presente su alcuni trattorini con ruote), impostatelo in posizione di MINIMA (tartaruga).
- Se il trattorino ha un divisore di flusso (presente su alcuni trattorini con ruote), regolatelo all'incirca sulla posizione a ore 10.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Ingrassate la macchina • Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.
Prima del rimessaggio	• Ingrassate la macchina. • Verniciate le superfici scheggiate.

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Prima del rimessaggio

Ingrassate il raccordo in Figura 15.

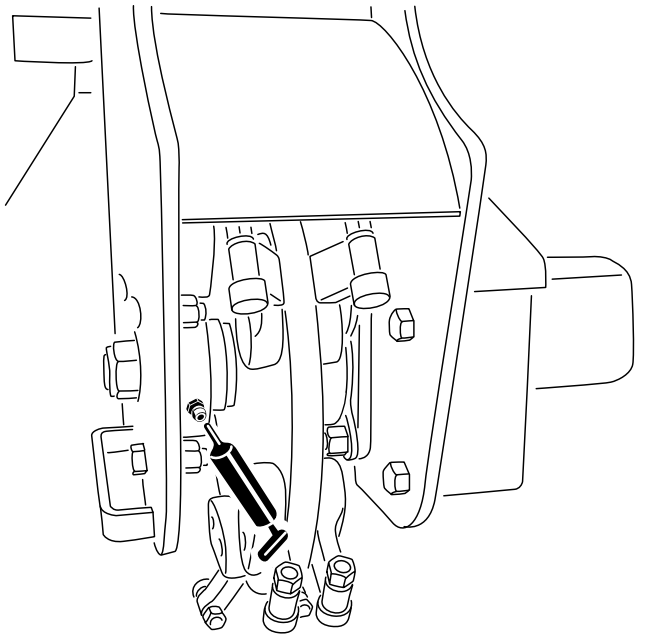


Figura 15

Tipo di grasso: grasso universale

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, abbassate i bracci caricatori e inserite il freno di stazionamento (se presente).
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un panno.
4. Collegate al raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.
5. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
6. Tergete il grasso superfluo.

Sostituzione dei denti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.

A causa della forte usura cui i denti sono sottoposti, dovrete girarli o sostituirli periodicamente.

Ogni dente è contrassegnato da 3 posizioni, in modo tale da poter essere ruotato due volte, per sfruttare un nuovo bordo tagliente prima della sostituzione.

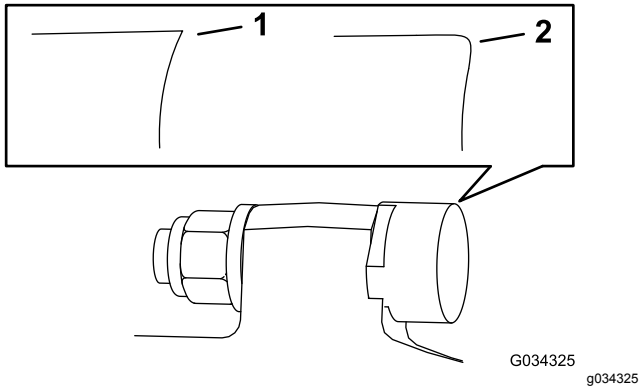


Figura 16

1. Dente affilato
2. Dente usurato

Per ruotare un dente, allentate il dado che lo fissa in posizione (Figura 17). Spingete il dente in avanti e ruotatelo di un terzo di giro, posizionando un tagliente non ancora usato verso l'esterno. Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N·m.

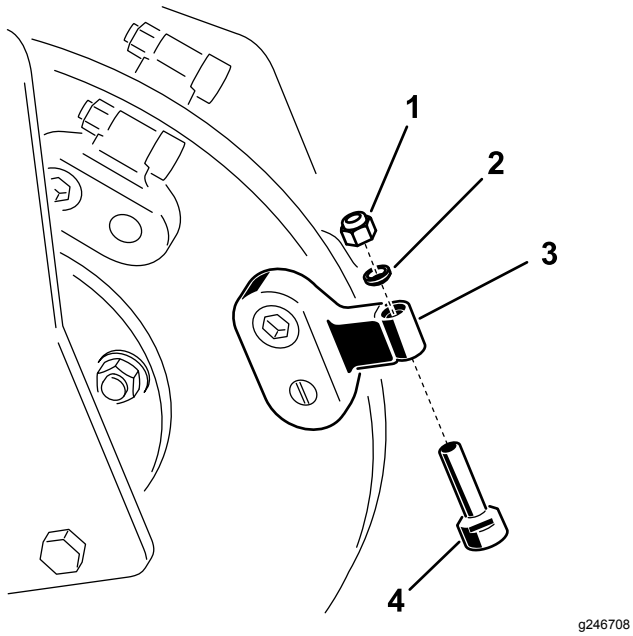


Figura 17

(L'aspetto del vostro trinciaceppi può differire da quello della macchina illustrata)

1. Dado
2. Distanziale
3. Portadente
4. Dente

Per sostituire un dente, rimuovete il dado che lo fissa in posizione, estraete il dente e montatene uno nuovo, insieme al dado, nella stessa posizione (Figura 17). Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N·m.

Rimessaggio

1. Prima di ogni rimessaggio prolungato, lavate l'accessorio con acqua e un detersivo neutro per eliminare morchia e sporcizia.
2. Controllate le condizioni dei denti. Ruotate o sostituite i denti consumati o danneggiati.
3. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate o usurate.
4. Accertatevi che tutti i giunti idraulici siano collegati gli uni agli altri per evitare che il sistema idraulico venga contaminato.
5. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
6. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il disco di taglio si arresta durante il taglio.	1. State tagliando troppo in profondità. 2. I denti sono consumati, danneggiati o rotti.	1. Sollevate i bracci del veicolo caricatore di 1,3 cm. 2. Ruotate o sostituite i denti consumati, danneggiati o rotti.
La fresa non gira o gira lentamente.	1. Un accoppiatore idraulico non è collegato completamente. 2. L'accoppiatore idraulico è danneggiato. 3. Un tubo idraulico è ostruito. 4. La valvola del circuito ausiliario del trattorino non si apre. 5. Il motore idraulico o l'azionamento è guasto. 6. Il freno della valvola di ritenuta è invertito.	1. Controllate tutti i giunti e serrateli. 2. Controllate/sostituite gli accoppiatori. 3. Cercate e rimuovete l'ostruzione. 4. Riparate la valvola. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 6. Invertite la direzione della valvola di ritenuta; contattate il Centro di Assistenza autorizzato di zona.
Il trinciaceppi non taglia abbastanza velocemente.	1. I denti sono usurati. 2. La regolazione è sbagliata sul divisore di flusso e sulla leva di selezione della velocità (applicabile soltanto alle unità gommate). 3. Un accoppiatore rapido o un tubo è ostruito. 4. Il sistema idraulico è troppo caldo. 5. La valvola di sfogo è regolata al di sotto delle specifiche tecniche.	1. Ruotate o sostituite i denti consumati. 2. Impostate il divisore di flusso in posizione a ore 10 e la leva di selezione della velocità in posizione sulla tartaruga. 3. Verificate i tubi e gli accoppiatori e riparate gli eventuali guasti. 4. Spegnete il sistema e lasciate che si raffreddi. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La fresa gira nella direzione sbagliata.	1. La leva della valvola ausiliaria si trova nella posizione sbagliata. 2. I tubi idraulici sono invertiti.	1. Tirate la leva della valvola ausiliaria. 2. Scollegate i tubi e i connettori del microinterruttore.

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
22429	400000000 e superiori	Trinciaceppi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Trinciaceppi	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



Joe Hager
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
February 12, 2018

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali
Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.